



Ministerio
del Poder Popular
para la Educación
Inclusión y Calidad



Educación Media General

Miércoles 14 de Abril de 2021

Docente: Virginia Aguilera

4to Año "A" y "B"

Área de formación: Inglés

Tema Indispensable

Ideario bolivariano. Unidad latinoamericana y caribeña.

Tema Generador

Responsabilidad escolar y comunitaria para el ejercicio de la prevención del Covid-19.

Referentes Teóricos-Prácticos

Falsos cognados.

Desarrollo del Tema

Cognados / Cognates

Los cognados son palabras en distintos idiomas que tienen ortografía y significado similar. Ellos pueden ayudar a los alumnos de segundo idioma con la expansión del vocabulario y la lectura de tareas de comprensión, pero los falsos amigos son pares de palabras en dos idiomas que se perciben como similares, pero tienen distintos significados.

Palabras clave: Cognados, falsos cognados o falsos amigos, inglés

Educación Media General

Los cognados son términos con el mismo origen etimológico, pero con distinta evolución fonética. Estas palabras comparten significado, ortografía y pronunciación similares en los idiomas. En la siguiente tabla podemos ver algunos ejemplos de cognados reales en inglés.

COGNADOS REALES EN INGLÉS		
SUSTANTIVOS	ADJETIVOS	VERBOS
Activity	Important	Control
Error	Normal	Reduce
Metal	Modern	Justify
Part	General	Reproduce
Hospital	Manual	Describe
Company	Simple	Requires

Los falsos cognados o falsos amigos reconocen un origen común el latín pero evolucionaron con significado determinado en inglés y con otro parcial o totalmente diferente en castellano. Estas palabras son muy parecidas en nuestro idioma pero tienen un sentido distinto y en ocasiones con sentido opuesto.

En la tabla se presentan ejemplos de falsos cognados en inglés con su significado y en la primer columna sombreada de color verde se pueden ver las palabras en Español que se supone pensamos que era el significado del falso cognado, y en la segunda columna verde tenemos la palabra que corresponde en inglés.

FALSOS COGNADO EN INGLES			
INGLES	SINGIFICADO	Español	Ingles
Assist	Ayuda a alguien, contribuir a	Asistir	Attend
Cartoon	Chiste, dibujo animado	Cartón	Cardboard
Exit	Salida	Éxito	Success
Embarrassed	Avergonzado	Embarazada	Pregnant
Library	Biblioteca	Librería	Bookstore
Idiom	Modismo	Idioma	Language
Notice	Darse cuenta	Noticia	News
Parents	Padres	Parientes	Relatives
Rope	Cuerda , sogá	Ropa	Clothes

Cognados falsos

: Aquellos que semejan una palabra en Español pero significa otra cosa.

Palabra..Significado Posible..Significado Real

Realize.....Realizar.....Darse Cuenta

Figures.....Figuras.....Cifras

Success.....Suceso.....Éxito

Fabric.....Fábrica.....Tela

Library.....Librería..... Biblioteca

Estrategias para reconocer cognados verdaderos

- En inglés las palabras pueden terminar con cualquier vocal o cualquier consonante, excepto: **j, q y v**.
- Esto no sucede así en español, pero con un ligero cambio de aquellas palabras que no se entienden resulta muy claro. Basta con usar nuestro sentido común y las siguientes estrategias.

Ejemplos de falsos cognados

- **an abstract**: resumen (y no abstracto)
to achieve: lograr (y no archivar, que se dice to file)
actual: real, efectivo (y no actual, que se dice current)
- balloon**: globo (y no balón, que se dice ball)
- bank**: banco - la institución (y no banco de plaza, que se dice bench)
- bark**: ladrar o ladrido (y no barco, que se dice ship)
- contest**: concurso (y no contestar, que se dice to answer)
- to convene**: convocar, reunir (y no convenir, que se dice to agree, to be advisable)
- costume**: traje, disfraz (y no costumbre, que se dice custom, habit)
- rude**: maleducado, descortés (y no rudo, que se dice rough)
- salad**: ensalada (y no salado, que se dice salty)
- salted**: salado (y no salteado, que se dice skipped)



Ministerio
del Poder Popular
para la Educación
Inclusión y Calidad



Educación Media General

Actividades de Evaluación

1) Buscar 10 falsos cognados y hacer oraciones en pasado perfecto con cada uno de ellos. (10 points)

2) Escribe el significado en Español de las siguientes palabras: (5 points)

ENGLISH	SPANISH	ENGLISH	SPANISH
English		Diplomacy	
Science		Tourism	
To offer		Subtitles	
Million		Favorite	
Computers		Study	

3) Seleccione la opción correcta: (5 points)

- a. I speak three (**idioms - languages**).
- b. He (**realized - made**) his homework.
- c. You need a (**carpet - folder**) for the documents.
- d. I attended to an important (**lecture - reading**) at the university.
- e. My secretary must (**assist - help**) me.
- f. I would like to drink some (**cafe - coffee**).
- g. Children study in (**colleges - schools**).
- h. They work in a (**fabric - factory**).



Educación Media General



Ministerio
del Poder Popular
para la **Educación**
Inclusión y Calidad



Orientaciones Generales

- ✓ El estudiante debe identificar con nombre apellido, año y sección la actividad.
- ✓ La actividad debe ser enviada por whatsapp, correo electrónico o mensaje de texto.
- ✓ En caso de no poseer algún instrumento tecnológico para enviar las actividades debe ser notificado a la docente y la o el estudiante deben ver el programa de televisión **“Cada familia una escuela”** y realizar el portafolios con las actividades que allí se envían.
- ✓ Cualquier duda e inquietud será aclarada por la docente.
- ✓ El horario de atención será de lunes a viernes de 2 a 6 pm, solo para llamadas.

Correo: avirginia0711@gmail.com

Teléfono: (0424) 9202587

Fecha de entrega: 10 -05- 2021